

통역 관련 자원봉사자를 파견합니다!

공익재단법인 카가와현 국제교류협회에서는 일본어로 어려움을 겪고 있는 현내 외국인을 지원하고 지역주민의 국제이해 촉진을 위해 통역 관련 자원봉사자 파견사업을 실시하고 있습니다.

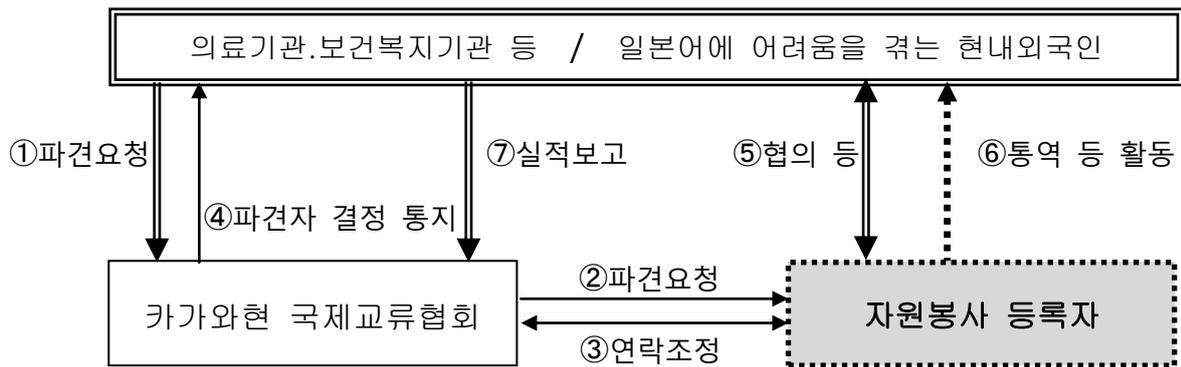
현내 외국인 주민은 물론, 학교교육기관, 의료기관, 보건복지기관 등 외국인 주민과 관련있는 기관 및 단체 여러분들의 적극적인 이용을 바랍니다.



1. 자원봉사 종류는?

종 류	활 동 내 용
① 통역 자원봉사	일본어로 어려움을 겪고 있는 현내 외국인이 의료기관, 보건복지기관 등을 이용할 경우, 통역을 지원합니다.
② 일본어 지도 자원봉사	일본어로 어려움을 겪고있는 현내 외국인을 대상으로, 일상생활에 필요한 일본어 지도 등을 지원합니다.
③ 일본문화이해 자원봉사	현내 외국인을 대상으로 요리, 다도, 민속무용, 스포츠 등을 통한 상호이해를 도모하는 활동 등을 지원합니다.
④ 국제이해 자원봉사	학교교육기관 등에서 현내 외국인 및 국제협력·유학 경험자의 체험담 소개 및 어학지도 실시를 통한 외국인과의 공존, 국제이해인식 보급·계발을 지원합니다.

2. 자원봉사 활동의 순서는?(통역 자원봉사의 경우)



3. 자원봉사자 파견에 대한 구체적인 조건은?

- (1) 파견된 자원봉사자에게 고도의 전문지식을 요하는 활동, 감염병 등 위험에 노출될 가능성이 있는 활동, 영리목적 활동, 그 외의 본 활동 취지에 적합하지 않은 활동은 요구할 수 없습니다.
- (2) 요청하신 봉사활동 내용이 (1)의 활동에 해당하여 적합치 않다고 판단될 경우, 파견 요청을 거부할 수 있습니다.
- (3) 파견된 봉사활동으로 인한 의료상 혹은 사법상의 책임은, 파견을 요청하신 측에 있습니다.
- (4) 자원봉사자에 대한 사례금 및 교통비, 자료비* 등은 파견을 요청하신 측에서 지급합니다.
- (5) 사례금은 1 시간당 1,000 엔, 교통비는 실비(자가용 이용시 1Km 당 37 엔), 자료비* 상한선은 2,000 엔을 기준 지급으로 합니다.
 (*자료비는 일본어 지도·국제이해·일본문화이해 봉사활동 중 특별히 필요한 경우에 한합니다.)

4. 자원봉사자 파견 신청은?

자원봉사자 파견 신청은 파견일자 기준으로 1 개월 전까지 (1.①의 통역 자원봉사자는 3 일 전까지) 신청하여야 합니다.
 파견을 요청하는 봉사활동 내용을 명확히 하여, 별지의 「자원봉사자 파견요청서」를 기입한 후, 이메일, 팩스, 또는 우편을 통해 카가와현 국제교류협회로 신청해 주시기 바랍니다.

5. 자원봉사자 파견 후에는?

자원봉사자 파견 종료 후, 2 주일 이내에 「실적보고서」를 반드시 제출해 주시기 바랍니다.

【서류 보내실 곳 / 문의처】

〒760-0017 高松市番町 1 丁目 11-63 アイパル香川
 공익재단법인 카가와현 국제교류협회 「통역 관련 자원봉사자 파견사업 담당」 앞
 (월요일 휴관)

URL: <http://www.i-pal.or.jp/tsuyaku/>

이메일 : [toroku@i-pal.or.jp/](mailto:toroku@i-pal.or.jp)

TEL : 087-837-5908 FAX : 087-837-5903



통역 관련 자원봉사자 파견사업 자원봉사자 파견요청서

년 월 일

공익재단법인 카가와현 국제교류협회 이사장 귀하

저는 다음 조건에 동의하며 통역 관련 자원봉사자 파견사업의 자원봉사자 파견을 요청합니다.

- ① 파견된 자원봉사자에게 고도의 전문지식을 요하는 활동, 감염병 등 위험에 노출될 가능성이 있는 활동, 영리목적활동, 그 외의 봉사활동 취지에 적합하지 않다고 판단되는 활동을 요구하지 않을 것.
- ② 봉사활동과 관련된 의료상 혹은 사법상의 책임은 파견을 요청한 측에 있음.
- ③ 자원봉사자에 대한 사례금 및 교통비는 파견을 요청한 측에서 지급할 것.
- ④ 파견 혹은 활동이 끝난 날부터 2주일 이내에 통역 관련 자원봉사자 파견사업 실적보고서(양식 5)를 협회에 제출할 것.

단체명 (대표자 직위)	*개인이 요청하는 경우, 성명을 기입해주시시오.	
담당자 성명	*개인이 요청하는 경우, 기입하지 않아도 됩니다.	
연락처	(주 소) (전 화) (팩 스) (이메일)	
희망하는 자원봉사 종류 및 인원	<input type="checkbox"/> 통역 자원봉사 (언어명 : 어) (명) <input type="checkbox"/> 일본어 지도 자원봉사 (명) <input type="checkbox"/> 일본문화이해 자원봉사 (명) <input type="checkbox"/> 국제이해 자원봉사 (명)	
파견희망일자 및 예정 소요시간	*머칠간 또는 장기 파견을 희망하는 경우에는 전체 예정표를 첨부해 주십시오. 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분	
파견장소	*반드시 지도 또는 약도를 첨부해 주십시오. (파견장소 명칭) (파견장소 주소) (가장 가까운 역) (전 화 번 호)	
파견지역 활동 내용	고도의 전문지식을 요합니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오 감염 등의 위험이 있습니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오 영리목적 활동입니까? <input type="checkbox"/> 네 <input type="checkbox"/> 아니오	
	(자원봉사 내용)	
	(그 외 기재사항)	

통역 관련 자원봉사자 파견사업 자원봉사자 파견 실적보고서

년 월 일

공익재단법인 카가와현 국제교류협회 이사장 귀하

성 명	파견 요청자 : 파견 자원봉사자 :
파견 장소	
파견 일시 및 소요시간	*일본 연도가 바뀌는 3 월을 넘길 경우, 그 연도의 3 월말까지와 다음 연도인 4 월 이후 보고서를 2 장으로 나누어 기입하여 제출하여 주십시오. *며칠간 혹은 장기간에 걸친 파견의 경우, 별도 실적 확인용 자료를 첨부하여 주십시오. 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분 () 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분 () 년 월 일 () 시 분 ~ 시 분 () 총 회 (총 시간)
자원봉사 종류	<input type="checkbox"/> 통역 자원봉사 (언어명 :) <input type="checkbox"/> 일본어 지도 자원봉사 <input type="checkbox"/> 일본문화이해 자원봉사 <input type="checkbox"/> 국제이해 자원봉사
사례금 및 교통비 지급 유무	(사례금) <input type="checkbox"/> 유 <input type="checkbox"/> 무 (교통비) <input type="checkbox"/> 유 <input type="checkbox"/> 무
자원봉사 활동 내용	
그 외 특별기재 사항	*자원봉사 활동과 관련하여 남기고 싶은 말씀이 있으시면 기입하여 주십시오.